

KOTOBUKI · SIKISANBASOU · TSUKI · GONINBAYASHI

1. 극의 제목이 매우 길며 이해하기 힘든 이름입니다.
2. KOTOBUKI는 경사롭다, 축하 하다는 의미가 있습니다.
3. SHIKISANBASOU는 두 가지 단어로 나뉘어집니다. SHIKISANBA와 SOU입니다.
4. SIKISANBA의 본래 의미는 세 가지의 연극이라는 의미입니다. 여기서는 많은 극들 사이에서 선택 된 매우 신성한 세 가지의 연극이라는 의미로 사용되었습니다.
5. SOU는 늙은이라는 의미입니다.
6. 한편, 일본의 대표적인 고전예능 NOHGAKU (能楽)는 새해가 되면 반드시 OKINA (翁) 라고 하는 연극이 상연됩니다.
7. OKINA라고 하는 연극은 세 가지의 신성한 연극이 하나가 되었다는 내용을 가지고 있습니다.
8. 새해가 밝으면 사람들은 신년의 평화와 풍년을 기립니다.
9. OKINA라고 불리는 연극은 사람들의 염원이 실현되길 바라는 연기를 합니다. 새해 첫날이 되어서야 우리들은 OKINA를 관람할 수 있습니다. 굉장히 의식적인 연극입니다. 무대 위의 연기자, 객석에 앉아있는 관람객들 모두에게서 긴장감이 서립니다.
10. OKINA에서는 OKINA (翁) 역, SENZAI (千歳) 역, SANBASOU (三番叟) 역이 있습니다. 세 명의 역할이 등장합니다.
11. 세 역할 중에서도 SANBASOU는 무대 위에서 굉장히 힘있게 춤 춥니다. SANBASOU의 춤은 매우 인상적이라 많은 관객들이 주목하고 있습니다.

12. 가부키나 카구라는 NOHGAKU (能楽)의 엄격함에 의해, 의례적인 OKINA라고 하는 연극을 있는 그대로 받아 들일 수 없어서 꽤나 개선을 했습니다.
13. 가부키와 카구라는 인기가 높은 SANBASOU가 주인공이 될 수 있도록 연극을 각색했습니다. 의례적인 요소를 조금 줄이고, 오락적인 요소를 추가했습니다.
14. 본래 SOU의 의미는 나이 든 남성이라는 의미입니다. 하지만 SANBASOU는 젊은 사람이 연기합니다. SANBASOU는 무대 위에서 날아다니거나 강한 발걸음으로 연기 합니다. 젊은 연기자의 에너지가 무대에 흘러 넘칩니다.
15. 무대에서 날거나 무대를 활보하는 행동은 무대를 맑게 정화하기 위해서 입니다. 사람들이 살고 있는 대지를 깨끗하게 하기 위해서 입니다. 그의 힘있는 춤에 의해 악령들이 떠납니다.
16. 그 힘있는 춤을 JIGATAME-NO-MAI라고 부릅니다.
17. 다시 본론으로 돌아 와서 연극 제목에 대해서 설명하겠습니다. 연극의 제목에 TSUKI ( 付き ) 라는 단어가 있습니다. 이 단어는 추가되었다는 의미입니다. 즉, GONINBAYASHI가 추가되었다라는 의미입니다.
18. GONINBAYASHI의 GONIN은 다섯 명이라는 뜻입니다. BAYASHI는 HAYASHI라고도 부릅니다.
19. HAYASHI는 축제 때 연주되는 음악을 뜻합니다. 다섯 명의 연주자가 피리나 북으로 HAYASHI라고 불리는 축제음악을 연주한다는 뜻입니다.
20. 따라서 매우 떠들썩한 연극이 됩니다. 상당히 의례적인 부분도 있지만 후반부는 떠들썩한 연기를 펼칩니다. 관객은 큰 소리로 웃습니다.
21. SANBASOU는 사람들이 살고 있는 토지로부터 악마를 쫓아버리고 토지를 지키기 위한 춤을 춥니다. 또한 농사가 번창하길 빌며 춥니다.

22. SANBASOU는 풍년을 기리며 춤춥니다. 그 춤의 이름은 YOROKOBI-NO-MAI ( 喜びの舞 ) 라고 합니다.

23. SANBASOU는 흥겹게 춤 춥니다. 보고 있는 사람들도 신이 납니다. 사람들의 표정이 무척 밝고 즐겁습니다. 다섯 명의 등장인물은 매우 기묘하고 이상한 표정의 가면을 쓰고 춤을 춥니다. 무척 유쾌합니다.

24. 카구라에서는 SHIKISANBASOU (式三番叟)와 SANNBASOU는 같은 연기자로 정해져 있습니다.

KOTOBUKI SHIKISANBASOU TSUKI GONIN BAYASHI라고 하는 긴 연극명의 의미, 이제 이해가 되셨기를 바랍니다. 감사합니다.